

Shabbat Acharei Mot

23 April 2022/21 Nisan 5782

TORAH READING

Leviticus 16:1-17

(1) יהוה spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron who died when they drew too close to the presence of יהוה (2) יהוה said to Moses: Tell your brother Aaron that he is not to come at will into the Shrine behind the curtain, in front of the cover that is upon the ark, lest he die; for I appear in the cloud over the cover. (3) Thus only shall Aaron enter the Shrine: with a bull of the herd for a sin offering and a ram for a burnt offering.— (4) He shall be dressed in a sacral linen tunic, with linen breeches next to his flesh, and be girt with a linen sash, and he shall wear a linen turban. They are sacral vestments; he shall bathe his body in water and then put them on.— (5) And from the Israelite community he shall take two he-goats for a sin offering and a ram for a burnt offering. (6) Aaron is to offer his own bull of sin offering, to make expiation for himself and for his household. (7) Aaron shall take the two he-goats and let them stand before יהוה at the entrance of the

ויקרא ט"ז: א'-י"ז

(א) ויִדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרַי
 מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן בְּקִרְבָּתְם לִפְנֵי־
 יְהוָה וַיִּמָּתוּ: (ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
 מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אַחִיךָ וְאַל־יָבֹא
 בְּכַלְעֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבַּיִת לַפָּרֹכֶת
 אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרוֹן וְלֹא
 יָמוּת כִּי בַעֲזוֹן אֲרָאָה עַל־הַכַּפֹּרֶת:
 (ג) בְּזָאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפָרָה
 בֹּרֶבֶקֶר לְחֻטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה: (ד)
 כְּתִנֶּת־בֶּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־בֶד
 יִהְיוּ עַל־בָּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בֶּד יַחְגֹּר
 וּבְמַצְנֶפֶת בֶּד יִצְנֹף בְּגִדֵי־קֹדֶשׁ הֵם
 וְרַחַץ בַּמַּיִם אֶת־בָּשָׂרוֹ וּלְבָשָׂם: (ה)
 וּמֵאֵת עֵדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־
 שְׁעִירֵי עִזִּים לְחֻטָּאת וְאַיִל אֶחָד
 לְעֹלָה: (ו) וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פָּרָה
 הַחֻטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבַעֲדֵי

Tent of Meeting; (8) and he shall place lots upon the two goats, one marked for יהוה and the other marked for Azazel. (9) Aaron shall bring forward the goat designated by lot for יהוה, which he is to offer as a sin offering; (10) while the goat designated by lot for Azazel shall be left standing alive before יהוה, to make expiation with it and to send it off to the wilderness for Azazel. (11) Aaron shall then offer his bull of sin offering, to make expiation for himself and his household. He shall slaughter his bull of sin offering, (12) and he shall take a panful of glowing coals scooped from the altar before יהוה, and two handfuls of finely ground aromatic incense, and bring this behind the curtain. (13) He shall put the incense on the fire before יהוה, so that the cloud from the incense screens the cover that is over [the Ark of] the Pact, lest he die. (14) He shall take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger over the cover on the east side; and in front of the cover he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times. (15) He shall then slaughter the people's goat of sin offering, bring its blood behind the curtain, and do with its blood as he has done with the blood of the bull: he shall sprinkle it over the cover and in front of the cover. (16) Thus he shall purge the Shrine of the impurity and transgression of

בֵּיתוֹ: (ז) וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים
וְהַעֲמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פְּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד: (ח) וְנָתַן אֶהָרֹן עַל־שְׁנֵי
הַשְּׂעִירִים גְּרָלוֹת גּוֹרֵל אֶחָד לַיהוָה
וְגוֹרֵל אֶחָד לְעִזָּאֵזֶל: (ט) וְהִקְרִיב
אֶהָרֹן אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו
הַגּוֹרֵל לַיהוָה וַעֲשֵׂהוּ חֲטָאת: (י)
וְהַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל
לְעִזָּאֵזֶל יַעֲמִד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעִזָּאֵזֶל הַמִּדְבָּרָה:
(יא) וְהִקְרִיב אֶהָרֹן אֶת־פֶּר הַחֲטָאת
אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֵּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ
וְשַׁחַט אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ:
(יב) וְלָקַח מִלֶּאֱהִמְחִתָּה גִּחְלֵי־אֵשׁ
מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֶּא
חֲפָנָיו קִטְרֹת סַמִּים דִּקָּה וְהִבִּיא
מִבַּיִת לַפָּרֹכֶת: (יג) וְנָתַן אֶת־
הַקִּטְרֹת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה
עֵנֹן הַקִּטְרֹת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־
הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת: (יד) וְלָקַח מִדָּם
הַפֶּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
קֹדְמָה וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שֶׁבַע־
פְּעֻמִּים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: (טו)
וְשַׁחַט אֶת־שְׂעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר לָעָם

the Israelites, whatever their sins; and he shall do the same for the Tent of Meeting, which abides with them in the midst of their impurity. (17) When he goes in to make expiation in the Shrine, nobody else shall be in the Tent of Meeting until he comes out. When he has made expiation for himself and his household, and for the whole congregation of Israel,

וְהִבִּיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבְּיַת לַפָּרֹכֶת
וַעֲשֵׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם
הַפֶּזַר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכֹּפֶרֶת וְלִפְנֵי
הַכֹּפֶרֶת : (טז) וְכִפֵּר עַל־הַקֹּדֶשׁ
מִטְמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְּשָׁעֵיהֶם
לְכָל־חַטָּאתָם וְכֹן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד
הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טְמֵאתָם : (יז)
וְכָל־אֲדָם לֹא־יִהְיֶה | בְּאֹהֶל מוֹעֵד
בְּבֹאוֹ לְכִפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכִפֵּר
בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל־קֹהֶל
יִשְׂרָאֵל :

HAFTARAH READING

Zechariah 3:1-10

(1) He further showed me Joshua, the high priest, standing before the angel of Adonai, and the Accuser standing at his right to accuse him. (2) But [the angel of] Adonai said to the Accuser, “Adonai rebuke you, O Accuser; may Adonai who has chosen Jerusalem rebuke you! For this is a brand plucked from the fire.” (3) Now Joshua was clothed in filthy garments when he stood before the angel. (4) The latter spoke up and said to his attendants, “Take the filthy garments off him!” And he said to him, “See, I have removed your guilt from you, and you shall be clothed in [priestly] robes.” (5) Then he gave the order, “Let a pure diadem be placed on his head.” And they placed the pure diadem on his head and clothed him in [priestly] garments, as the angel of Adonai stood by. (6) And the angel of Adonai charged Joshua as follows: (7) “Thus said the LORD of Hosts: If you walk in My paths and keep My charge, you in turn will rule My House and guard My courts, and I will permit you to move about among these attendants. (8) Harken well, O High Priest Joshua, you and your fellow priests sitting before you! For those men are a sign that I am going to bring My servant

זכריה ג' א'-י'

(א) וַיִּרְאֵנִי אֶת־יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
 עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאָךְ יְהוָה וְהַשָּׁטָן עֹמֵד
 עַל־יְמִינוֹ לְשׂוֹטֵנוֹ: (ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֶל־הַשָּׁטָן יִגְעַר יְהוָה בְּדָהּ הַשָּׁטָן
 וַיִּגְעַר יְהוָה בְּדָהּ הַבַּחַר בִּירוֹשָׁלַם
 הַלּוֹא זֶה אֹד מִצֵּל מֵאֵשׁ: (ג)
 וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים צוּאִים
 וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ: (ד) וַיַּעַן וַיֹּאמֶר
 אֶל־הָעֹמְדִים לִפְנָיו לֵאמֹר הֲסִירוּ
 הַבְּגָדִים הַצּוּאִים מֵעָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 רְאֵה הֶעֱבַרְתִּי מֵעָלֶיךָ עֹנֶדָּה וְהַלְבַּשׁ
 אֶתְךָ מַחֲלָצוֹת: (ה) וַאֲמַר יִשְׁיִמוּ
 צַנִּיף טְהוֹר עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשְׁיִמוּ הַצַּנִּיף
 הַטְּהוֹר עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשְׁהוּ בְּגָדִים
 וּמַלְאָךְ יְהוָה עֹמֵד: (ו) וַיַּעַד מַלְאָךְ
 יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: (ז) כֹּה־אָמַר
 יְהוָה צְבָאוֹת אִם־בְּדַרְכֵי תֵלֵךְ וְאִם
 אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם־אֶתְּהַ
 תְּדַין אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־
 חֻצְרֵי וְנִתְתִּי לָךְ מִהַלְכִים בֵּין
 הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה: (ח) שְׁמַע־נָא

the Branch. (9) For mark well this stone which I place before Joshua, a single stone with seven eyes. I will execute its engraving—declares the LORD of Hosts—and I will remove that country’s guilt in a single day. (10) In that day—declares the LORD of Hosts—you will be inviting each other to the shade of vines and fig trees.”

יְהוֹשֻׁעַ | הִכְתִּיב הַגְּדוֹל אֶת־הַיָּדָיִם
 הַיְשָׁבִימִים לְפָנָיו כִּי־אֲנֹשִׁי מוֹכֵת הִמָּה
 כִּי־הִנְנִי מְבִיא אֶת־עֲבֹדֵי צִמָּח : (ט)
 כִּי | הִנֵּה הָאָבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנָי
 יְהוֹשֻׁעַ עַל־אָבֶן אַחַת שְׁבַע־עֵינָיִם
 הִנְנִי מְפַתֵּחַ פְּתִיחָהּ נְאֻם יְהוָה
 צְבָאוֹת וּמִשְׁתִּי אֶת־עֵינֵי הָאָרֶץ־הַזֹּאת
 בַּיּוֹם אֶחָד : (י) בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם
 יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
 אֶל־תַּחַת גֶּפֶן וְאֶל־תַּחַת תְּאֵנָה :